

Christian Morgenstern,
Versuchung

Ich stand an einem Abgrund still
und sah hinab und sprach mich an: -
Hinab, Unsterblicher, wohlan!
Es kostet dich nur ein 'Ich will'.

Gott schläft hier ein, Gott wacht dort auf, -
so sprachst du selbst. Wohlan! schlaf ein!
Nicht einen Nu erlischt dein Sein,
denn Form nur gibst du in den Kauf ...

- Mein Tagwerk ist noch nicht vollbracht.
Wer an der Schale sich vergreift,
bevor sie ihren Kern gereift, -
er schläft zu früh ein - und erwacht -
zu spät.

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas CHRISTIAN MORGENSTERN (Kristiano Matenstelo, *1871-05-06 – †1914-03-31).*

Arg-127-248 (2004-02-29 19:57:54)

Die von Herrn Willy Nüesch verfasste Übersetzung ist in der internationalen Literaturzeitschrift "Fonto", Nr. 274 vom Oktober 2003, erschienen.